



# GEMEINDE ZUZGEN

## Einladung

zur Ortsbürger- und  
Einwohnergemeindeversammlung  
Mittwoch, 16. Juni 2021, in der Turnhalle



Altes Feuerwehrmagazin

**19.30 Uhr Ortsbürgergemeindeversammlung**  
**20.00 Uhr Einwohnergemeindeversammlung**

Die Akten zu den Traktanden liegen während den ordentlichen  
Öffnungszeiten auf der Gemeindekanzlei öffentlich auf.

Wir laden alle Stimmberechtigten recht herzlich ein.

Zuzgen, 3. Mai 2021

Der Gemeinderat

# **TRAKTANDEN**

## **Ortsbürgergemeindeversammlung**

1. Protokoll der letzten Gemeindeversammlung vom 20. November 2020
2. Rechenschaftsbericht 2020
3. Rechnung 2020
4. Verschiedenes / Informationen

## **Einwohnergemeindeversammlung**

1. Protokoll der letzten Gemeindeversammlung vom 20. November 2020
2. Rechenschaftsbericht 2020
3. Rechnung 2020
4. Instandstellung ehemaliges Feuerwehrmagazin  
Verpflichtungskredit Fr. 126'000.--
5. Festlegung der Entschädigung für die Mitglieder des Gemeinderates für die  
Amtsperiode 2022/2025
6. Verschiedenes / Informationen

# **Berichte und Anträge des Gemeinderates zu den Traktanden der Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlung**

## **ORTSBÜRGERGEMEINDE**

### **Traktandum 1      Protokoll der letzten Gemeindeversammlung**

Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung vom 20. November 2020 kann von der Homepage [www.zuzgen.ch](http://www.zuzgen.ch) heruntergeladen oder während der öffentlichen Auflage auf der Gemeindekanzlei eingesehen werden.

#### **Antrag**

Genehmigung des Protokolls der Gemeindeversammlung vom 20. November 2020.

### **Traktandum 2      Rechenschaftsbericht 2020**

Der Rechenschaftsbericht 2020 erfolgt mündlich. Die Gemeindeversammlung muss diesen nicht genehmigen, sondern lediglich zur Kenntnis nehmen.

### **Traktandum 3      Rechnung 2020**

Mit der Zustimmung zum Traktandum „Gründung Forstbetrieb Region Möhlin“ an der Gemeindeversammlung vom Juni 2019 wurde ab dem 1. Januar 2020 der operative Betrieb des gemeinsamen Forstbetriebs Region Möhlin aufgenommen.

Der Vertrag regelt, dass die Rechnungsführung von der Sitzgemeinde Möhlin übernommen wird. Die Abteilungen „Allgemeine Verwaltung“ sowie „Finanzen und Steuern“ bleiben nahezu unverändert. Im Bereich der „Volkswirtschaft“ werden die Aufwände und Erträge von Möhlin verwaltet und es wird eine einmalige Ausgleichszahlung erfolgen.

Es resultiert ein Ertragsüberschuss von Fr. 22'787.85.

Ein Zusammenzug der Rechnung 2020 liegt dem Traktandenbericht bei. Die Rechnung 2020 ist auf der Homepage [www.zuzgen.ch](http://www.zuzgen.ch) abgespeichert. Die gebundene Rechnung kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

#### **Antrag**

Genehmigung der Rechnung 2020.

## **Traktandum 4      Verschiedenes / Umfrage**

An dieser Stelle gibt der Gemeinderat allgemeine Informationen bekannt. Ausserdem können die Stimmberechtigten das Wort ergreifen.

# **EINWOHNERGEMEINDE**

## **Traktandum 1      Protokoll der letzten Gemeindeversammlung**

Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung vom 20. November 2020 kann von der Homepage [www.zuzgen.ch](http://www.zuzgen.ch) heruntergeladen oder während der öffentlichen Auflage auf der Gemeindekanzlei eingesehen werden.

### **Antrag**

Genehmigung des Protokolls der Gemeindeversammlung vom 20. November 2020.

## **Traktandum 2      Rechenschaftsbericht 2020**

Der Rechenschaftsbericht 2020 erfolgt mündlich. Die Gemeindeversammlung muss diesen nicht genehmigen, sondern lediglich zur Kenntnis nehmen.

## **Traktandum 3      Rechnung 2020**

Die Rechnung 2020 ist bereits die siebte Jahresrechnung, welche nach dem Harmonisierten Rechnungsmodell 2 (HRM2) geführt und abgeschlossen wurde.

Die Rechnung weist einen Ertragsüberschuss von Fr. 519'854.77 (Budget: Fr. 179'361.--) aus.

Ein Zusammenzug der Rechnung 2020 liegt dem Traktandenbericht bei. Die Rechnung 2020 ist auf der Homepage [www.zuzgen.ch](http://www.zuzgen.ch) abgespeichert. Die gebundene Rechnung kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

### **Antrag**

Genehmigung der Rechnung 2020.

## **Traktandum 4      Instandstellung ehemaliges Feuerwehrmagazin Verpflichtungskredit über Fr. 126'000.--**

In Zukunft sollen die Räumlichkeiten des ehemaligen Feuerwehrmagazins für Vereine und Gemeindewerke als Lager/- und Werkraum sowie für Anlässe zur Verfügung stehen.

Nach 54 Jahren befindet sich das Lokal/Gebäude in relativ gutem Zustand, muss jedoch aus folgenden Gründen saniert werden:

- Wassereintritte in der Wand (Richtung Schulhaus)
- Die Sanitär-Installationen sind noch immer für die Feuerwehr ausgelegt. Die Installation ist stark korrodiert.
- Die Heizung wurde vor Jahren vom Schulhaus abgehängt. Die Leitungen und Heizkörper können infolge starker Korrosion nicht mehr aktiviert werden.
- Die Elektroinstallationen/Tableau etc. entsprechen nicht mehr den heutigen Sicherheitsbestimmungen.
- Auf dem Gebäudedach muss eine Absturzsicherung mittels Geländer angebracht werden, da das Dach vom Schulhaus resp. Spielplatz direkt begehbar ist.
- Das Dachwasser muss über einen Schlammsammler der Kanalisation zugeführt werden. Zurzeit staut das Wasser bei Regen oft zurück, da der Abfluss schnell verstopft ist.
- Seitliche Abschlüsse an das Gebäude müssen erhöht werden, da bei Regen Humus und Blätter vor die Toranlage gespült werden.
- Die Fenster entsprechen nicht mehr den heutigen Anforderungen (Einfachverglasung).

Nachstehend aufgeführte Arbeiten müssen in Angriff genommen werden:

### **Instandstellung Wand (gegen Schulhaus)**

Vormauerung muss örtlich ausgebrochen und die Leitungsdurchführungen neu gedichtet werden. Diese Arbeiten müssen durch die Firma Sanoxx ausgeführt werden. Anschliessend muss die Vormauerung wieder ergänzt und verputzt werden.

### **Sanitärinstallationen**

Die Leitungen / Formstücke müssen demontiert und teilweise ersetzt resp. neu installiert werden. Zusätzlich sind zwei Aussenwasserstellen vorgesehen. Eine für die Bewässerung des Rasenplatzes.

### **Heizung**

Die bestehende Installation wird ausgebaut. Für die Grundwärme im Lager wird eine Luft-Wärmepumpe installiert.

### **Elektroinstallation**

Demontage der alten Installation und Anpassungen an die Bedürfnisse an den Lagerraum. Die Beleuchtung soll neu mit LED-Leuchten ausgestattet werden.

## **Fenster**

Zwei der fünf Fenster werden zugemauert. Die restlichen drei werden durch Isolationsglas-Fenster ersetzt.

## **Türe Garage (interne Verbindung)**

Aus feuertechnischen Gründen muss die bestehende Türe ersetzt werden.

## **Diverse Malerarbeiten**

Decken, Wände, Leitungen und Holzwerk sollen gestrichen werden.

## **Aussenarbeiten / Umgebung**

Setzen und anschliessen von zwei Dachwassersammler (vor Toranlage).

Die seitlichen Anschlüsse (Stellriemen) sollen stark erhöht werden um das Hangschwemmgut zurückzuhalten.

## **Kostenzusammenstellung**

Gebäude	Fr. 104'000.--
Umgebung	Fr. 7'200.--
Baunebenkosten	Fr. 9'800.--
Unvorhergesehenes	Fr. 5'000.--
<b>Total</b>	<b>Fr. 126'000.--</b>

## **Antrag**

Der Verpflichtungskredit für die Instandstellung des alten Feuerwehrmagazins über Fr. 126'000.-- ist zu genehmigen.

## **Traktandum 5      Festlegung der Entschädigung für die Mitglieder des Gemeinderates für die Amtsperiode 2022/2025**

Gemäss § 20 des Gesetzes über die Einwohnergemeinden (Gemeindegesezt) legt die Gemeindeversammlung die Entschädigungen des Gemeinderates fest. Die bisherige jährliche Entschädigung beträgt:

Gemeindeammann	Fr. 18'000.--
Vizeammann	Fr. 11'000.--
Gemeinderäte je	Fr. 10'000.--

In dieser Entschädigung sind das Aktenstudium, die ordentlichen Sitzungen und die ressortbezogenen Arbeiten inbegriffen. Ausserordentliche Sitzungen werden nach den üblichen Ansätzen gemäss genehmigter Gebührenverordnung abgerechnet.

Die Grundbesoldungen für die Mitglieder des Gemeinderates wurden auf die letzte Amtsperiode 2018/2021 erhöht.

## **Antrag**

Die jährlichen Grundbesoldungen für die Mitglieder des Gemeinderates seien wie folgt zu belassen:

Gemeindeammann	Fr. 18'000.--
Vizeammann	Fr. 11'000.--
Gemeinderäte je	Fr. 10'000.--

## **Traktandum 6      Verschiedenes / Umfrage**

An dieser Stelle gibt der Gemeinderat allgemeine Informationen bekannt. Ausserdem können die Stimmberechtigten das Wort ergreifen.



Am 1. Januar 2020 wurde die Forstverwaltung in den gemeinsamen Forstbetrieb der Ortsbürgergemeinden Zuzgen, Zeiningen, Hellikon, Möhlin, Einwohnergemeinden Mumpf, Obermumpf und Staat Aargau überführt. Wir unterbreiten die Rechnung in Form der so genannten Betriebsabrechnung (BAR).

<b>Erfolgsrechnung</b>	<b>Rechnung 2020</b>		<b>Budget 2020</b>		<b>Rechnung 2019</b>	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0 ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>	<b>3'266.40</b>	<b>305.00</b>	<b>3'665</b>	<b>305</b>	<b>7'188.50</b>	<b>305.00</b>
<b>8 VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>545.70</b>	<b>21'780.25</b>	<b>2'000</b>	<b>5'300</b>	<b>80'690.80</b>	<b>78'537.40</b>
<i>8200 Forstwirtschaft</i>	<i>545.70</i>	<i>10'852.25</i>	<i>2'000</i>	<i>5'300</i>	<i>80'690.80</i>	<i>78'101.40</i>
<i>davon Holzverkauf</i>		<i>6'632.00</i>		<i>0</i>		<i>43'644.75</i>
<i>davon Beitrag Einwohnergemeinde</i>		<i>0.00</i>		<i>0</i>		<i>10'000.00</i>
<b>9 FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>22'787.85</b>	<b>4'514.70</b>	<b>4'961</b>	<b>5'021</b>	<b>0.00</b>	<b>9'036.90</b>
<i>davon Zinsen</i>	<i>0.00</i>	<i>2'628.70</i>	<i>0</i>	<i>2'635</i>	<i>0.00</i>	<i>2'619.25</i>
<b>Total</b>	<b>26'599.95</b>	<b>26'599.95</b>	<b>10'626</b>	<b>10'626</b>	<b>87'879.30</b>	<b>87'879.30</b>



## Ortsbürgergemeinde Zuzgen Bilanz 2020

<b>Bilanz</b>	<b>01.01.2020</b>	<b>Zuwachs</b>	<b>Abgang</b>	<b>31.12.2020</b>
<b>Aktiven</b>	<b>1'971'847.27</b>	<b>55'997.90</b>	<b>33'210.05</b>	<b>1'994'635.12</b>
<b>10 Finanzvermögen</b>	<b>191'041.77</b>	<b>55'997.90</b>	<b>33'210.05</b>	<b>213'829.62</b>
101 Forderungen	83'826.87	52'407.65	5'223.15	131'011.37
108 Sachanlagen FV	79'228.00			79'228.00
<b>14 Verwaltungsvermögen</b>	<b>1'780'805.50</b>			<b>1'780'805.50</b>
140 Sachanlagen VV	1'725'805.50			1'725'805.50
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	55'000.00			55'000.00
<b>Passiven</b>	<b>1'971'847.27</b>	<b>26'871.10</b>	<b>4'083.25</b>	<b>1'994'635.12</b>
<b>29 Eigenkapital</b>	<b>1'971'847.27</b>	<b>26'871.10</b>	<b>4'083.25</b>	<b>1'994'635.12</b>
295 Aufwertungsreserve	1'725'803.50			1'725'803.50
299 Bilanzüberschuss/ -fehlbetrag	246'043.77	26'871.10	4'083.25	268'831.62



## Einwohnergemeinde Zuzgen Erfolgsrechnung 2020

### ZUSAMMENZUG

Erfolgsrechnung (nach Dienstabteilungen)	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0 ALLGEMEINE VERWALTUNG	642'196.79	331'144.74	656'704	315'229	673'789.27	305'005.03
1 ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG	171'406.20	30'154.35	207'069	31'480	204'077.33	28'806.39
2 BILDUNG	1'156'267.74	48'627.10	1'254'362	39'400	1'157'731.47	39'094.97
3 KULTUR, SPORT UND FREIZEIT	21'950.00	150.00	23'650	300	25'745.65	270.00
4 GESUNDHEIT	216'786.75	0.00	192'067	0	198'718.12	0.00
5 SOZIALE SICHERHEIT	429'409.57	109'180.80	504'521	126'040	489'468.97	128'182.80
6 VERKEHR UND NACHRICHTEN- ÜBERMITTLUNG	191'823.05	7'685.40	237'233	835	204'795.08	870.00
7 UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	463'274.46	399'965.06	430'239	358'467	440'519.21	386'406.97
8 VOLKSWIRTSCHAFT	100'960.25	43'800.90	104'547	45'100	88'980.81	42'418.85
9 FINANZEN, STEUERN	610'181.42	3'033'547.88	243'536	2'937'077	514'513.27	3'067'284.17
<b>TOTAL</b>	<b>4'004'256.23</b>	<b>4'004'256.23</b>	<b>3'853'928</b>	<b>3'853'928</b>	<b>3'998'339.18</b>	<b>3'998'339.18</b>



## Einwohnergemeinde Zuzgen Bilanz 2020

<b>Bilanz</b>	<b>01.01.2020</b>	<b>Zuwachs</b>	<b>Abgang</b>	<b>31.12.2020</b>
<b>Aktiven</b>	<b>19'177'777.60</b>	<b>19'452'872.95</b>	<b>18'831'071.22</b>	<b>19'799'579.33</b>
<b>10 Finanzvermögen</b>	<b>3'694'583.93</b>	<b>18'389'998.02</b>	<b>18'218'828.47</b>	<b>3'865'753.48</b>
100 Flüssige Mittel und kurzfr. Geldanlagen	1'912'336.25	5'130'985.00	4'972'973.87	2'070'347.38
101 Forderungen	904'715.53	13'150'992.12	13'163'492.45	892'215.20
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	61'146.15	65'588.90	61'146.15	65'588.90
108 Sachanlagen FV	816'386.00			816'386.00
<b>14 Verwaltungsvermögen</b>	<b>15'483'193.67</b>	<b>1'062'874.93</b>	<b>612'242.75</b>	<b>15'933'825.85</b>
140 Sachanlagen VV	14'614'756.32	765'169.88	581'815.65	14'798'110.55
142 Immaterielle Anlagen	121'781.10	37'705.05	15'334.55	144'151.60
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	8'000.00	250'000.00		258'000.00
146 Investitionsbeiträge	738'656.25	10'000.00	15'092.55	733'563.70
<b>Passiven</b>	<b>19'177'777.60</b>	<b>9'240'490.60</b>	<b>8'618'688.87</b>	<b>19'799'579.33</b>
<b>20 Fremdkapital</b>	<b>4'504'153.09</b>	<b>8'242'281.34</b>	<b>8'018'609.82</b>	<b>4'727'824.61</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	908'525.38	7'916'749.57	7'729'437.07	1'095'837.88
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	200'000.00		200'000.00
204 Passive Rechnungsabgrenzungen	47'146.22	35'158.07	56'346.22	25'958.07
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	3'450'513.65	90'373.70	226'610.45	3'314'276.90
208 Langfristige Rückstellungen	8'370.81		3'549.18	4'821.63
209 Verbindlichkeiten gegenüber Fonds im Fremdkapital	89'597.03		2'666.90	86'930.13
<b>29 Eigenkapital</b>	<b>14'673'624.51</b>	<b>998'209.26</b>	<b>600'079.05</b>	<b>15'071'754.72</b>
290 Verpflichtungen bzw. Vorschüsse gegenüber Spezialfinanzierung	3'821'706.85		94'372.46	3'727'334.39
295 Aufwertungsreserve	3'745'379.00			3'745'379.00
299 Bilanzüberschuss/ -fehlbetrag	7'106'538.66	998'209.26	505'706.59	7'599'041.33



## Einwohnergemeinde Zuzgen Investitionsrechnung 2020

Verpflichtungskontrolle	Rechnung 2020		Budget 2020		Beanspruchter Kredit	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	bis 2020	ab 2021
<b>2120 PRIMARSTUFE</b>	<b>64'906.50</b>	<b>0.00</b>	<b>65'000</b>	<b>0</b>		
5060.00 Anschaffung IT Hardware GV-Beschluss vom 22.11.2019, Fr. 65'000	64'906.50	0.00	65'000		0	94
<b>2170 SCHULLIEGENSCHAFTEN</b>	<b>133'806.69</b>	<b>0.00</b>	<b>160'000</b>	<b>0</b>		
5040.02 Sanierung Toiletten Turnhalle GV-Beschluss vom 22.11.2019, Fr. 160'000	133'806.69	0.00	160'000		0	26'194
5040.03 Solaranlage Schulhaus / Turnhalle GV-Beschluss vom 03.09.2020, Fr. 250'000	0.00	0.00	0	0	0	250'000
<b>5340 WOHNEN IM ALTER (OHNE PFLEGE)</b>	<b>250'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>250'000</b>	<b>0</b>		
5060.00 Beteiligung WOBAZU GV-Beschluss vom 28.06.2019, Fr. 250'000	250'000.00	0.00	250'000		0	0
<b>6150 VERKEHR UND STRASSENÜBERMITTLUNG</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		
5010.03 Projektierung Sanierung u. Lohnbergstrasse / v. Schulstrasse GV-Beschluss vom 24.11.2017 Fr. 85'000	0.00	0.00	0	0	0	85'000
<b>7101 WASSERWERK (GEMEINDEBETRIEB)</b>	<b>369'731.69</b>	<b>0.00</b>	<b>430'000</b>	<b>0</b>		
5030.05 Sanierung Wasserleitung Hauptstrasse GV-Beschluss vom 22.11.2019 Fr. 690'000	369'731.69	0.00	430'000	0	0	320'269
<b>7201 ABWASSERBESEITIGUNG (GEMEINDEBETRIEB)</b>	<b>10'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>146'000</b>	<b>0</b>		
5620.01 GEP (Verband und kommunal) GV-Beschluss vom 28.06.2019 Fr. 146'000	10'000.00	0.00	146'000		0	136'000
<b>7410 GEWÄSSERVERBAUUNGEN</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		
5020.00 Regionaler Hochwasserschutz GV-Beschluss vom 21.06.2012 Fr. 720'000	0.00	0.00	0	0	342'000	378'000
<b>7900 RAUMORDNUNG</b>	<b>37'705.05</b>	<b>0.00</b>	<b>55'000</b>	<b>0</b>		
5290.00 Erschliessungsplan Untere Rausmatt – Oberdorf GV-Beschluss vom 29.11.2013, Fr. 40'000	8'023.20	0.00	0	0	54'521	0
5290.02 Projektierung Erschliessungsplan Bummerten GV-Beschluss vom 28.06.2019 Fr. 55'000	29'681.85	0.00	55'000	0	0	25'319



## Einwohnergemeinde Zuzgen Kennzahlen mit Spezialfinanzierungen

A	Einwohnerzahl		881
B	Laufender Ertrag		3'886'583.77
C	Fiskalertrag + Finanz- und Lastenausgleich		3'037'117.35
D	Nettozinsaufwand		11'051.22
E	Nettoinvestitionen		819'261.03
F	Nettoschuld I		347'794.23
G	Selbstfinanzierung		827'855.41
H	Abschreibungen		405'040.00
1	Nettoschuld I pro Einwohner	$F / A$	Fr. 394.77
2	Nettoverschuldungsquotient	$(F / C) \times 100$	11.45%
3	Zinsbelastungsanteil	$(D / B) \times 100$	0.28%
4	Selbstfinanzierungsgrad	$(G / E) \times 100$	101.05%
5	Selbstfinanzierungsanteil	$(G / B) \times 100$	21.30%
6	Kapitaldienstanteil	$((D + H) / B) \times 100$	10.71%



## Erfolgsausweis Einwohnergemeinde Zuzgen ohne Spezialfinanzierungen

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>3'039'765.45</b>	<b>3'279'575</b>	<b>3'087'708.33</b>
30 Personalaufwand	644'506.30	659'768	629'787.84
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	657'710.58	753'175	643'920.17
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	351'320.20	352'421	356'229.80
36 Transferaufwand	1'386'228.37	1'514'210	1'457'770.52
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>3'553'873.54</b>	<b>3'448'438</b>	<b>3'486'246.54</b>
40 Fiskalertrag	2'657'917.35	2'560'600	2'642'424.95
41 Regalien und Konzessionen	21'766.30	22'000	20'433.70
42 Entgelte	399'664.79	342'803	327'651.05
45 Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	2'666.90	2'480	1'781.29
46 Transferertrag	471'858.20	520'555	493'955.55
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>514'108.09</b>	<b>168'863</b>	<b>398'538.21</b>
34 Finanzaufwand	30'887.90	26'675	31'242.49
44 Finanzertrag	36'634.58	37'173	111'058.77
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>5'746.68</b>	<b>10'498</b>	<b>79'816.28</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>519'854.77</b>	<b>179'361</b>	<b>478'354.49</b>
38 Ausserordentlicher Aufwand			
48 Ausserordentlicher Ertrag			
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>0.00</b>	<b>0</b>	<b>0.00</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b> (+ = Ertragsüberschuss / - = Aufwandüberschuss)	<b>519'854.77</b>	<b>179'361</b>	<b>478'354.49</b>